

SOMMAIRE

1. INTRODUCTION ET APERÇU	125
2. UTILISATION DE LA MONTRE	126
3. ELÉMENTS ET FONCTIONS	128
4. RÉGLAGE DE L'HEURE	134
5. RÉGLAGE DU CALENDRIER	137
6. COMMUTATION DE MODES	142
7. AFFICHAGE NORMAL	143
1. Signal horaire (Répétiteur)	
2. Affichage du calendrier	
8. AVERTISSEUR 1 (AL-1)	149
9. AVERTISSEUR 2 (AL-2)	152
10. HEURE LOCALE (L-TM)	156
11. AVERTISSEUR D'HEURE LOCALE (L-AL)	159

12. RÉGLAGE DES SECONDES.....	162
13. CONTRÔLE DU SON.....	165
14. CONTRÔLE INITIAL.....	167
15. RÉGLAGE INITIAL.....	169
16. VÉRIFICATION DU MOUVEMENT DES AIGUILLES.....	172
17. PRÉCAUTIONS.....	174
18. FICHE TECHNIQUE.....	180

Remarque

Toutes les réparations doivent être effectuées par CITIZEN. Pour faire réparer ou contrôler la montre, adressez-vous directement au service après-vente Citizen ou à votre revendeur.
Des réparations correctes ne peuvent être effectuées que dans le pays où la montre a été achetée.

1. INTRODUCTION ET APERÇU

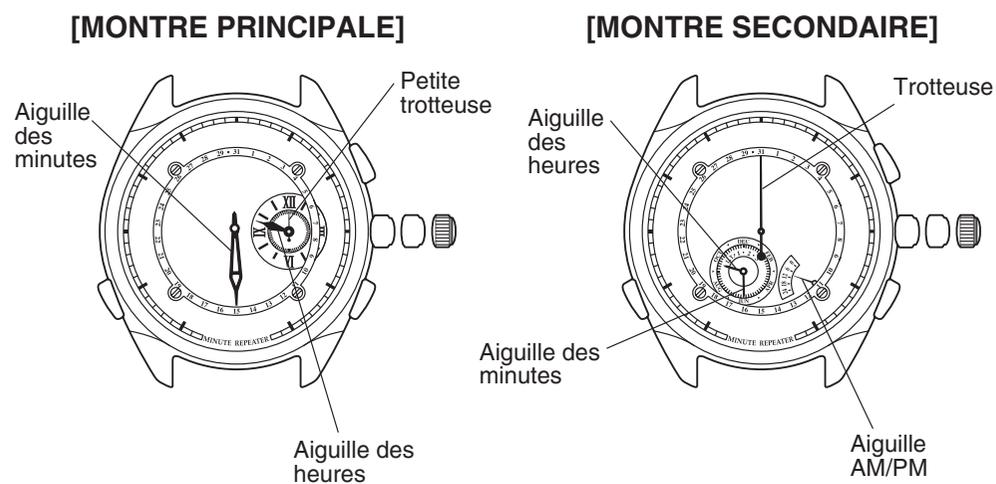
Cette montre analogique CITIZEN a pour fonction d'indiquer l'heure normale, l'heure locale et le calendrier et présente en outre un signal horaire (répétiteur) et des avertisseurs.

- **LE RÉPÉTITEUR** permet de déterminer l'heure actuelle par simple pression d'un bouton.
- **LE RÉGLAGE DU CALENDRIER** est entièrement automatique.

AVERTISSEURS

- **L'AVERTISSEUR 1 (AL-1)** permet de spécifier rapidement une heure précise. La montre bipe à l'heure spécifiée pendant 10 secondes puis le réglage de l'avertisseur est annulé.
- **L'AVERTISSEUR QUOTIDIEN (AL-2)** utilise des sons différents pour les heures du matin, de l'après-midi et de la nuit.
- **L'AVERTISSEUR D'HEURE LOCALE (L-AL)** bipe chaque jour de la semaine à l'heure spécifiée.
- **L'HEURE LOCALE (L-TM)** peut être réglée par incréments de 30 minutes.

2. UTILISATION DE LA MONTRE



Réglez la montre principale et la montre secondaire sur l'heure actuelle (Voir "4. RÉGLAGE DE L'HEURE"). Le signal horaire (répétiteur) s'activant selon le réglage de la montre secondaire, il ne fonctionnera pas correctement si la montre secondaire n'a pas été réglée.

S'il y a une minute de décalage (plus ou moins) entre l'heure du signal horaire et l'heure de la montre principale, réglez la montre secondaire sur l'heure de la montre principale.

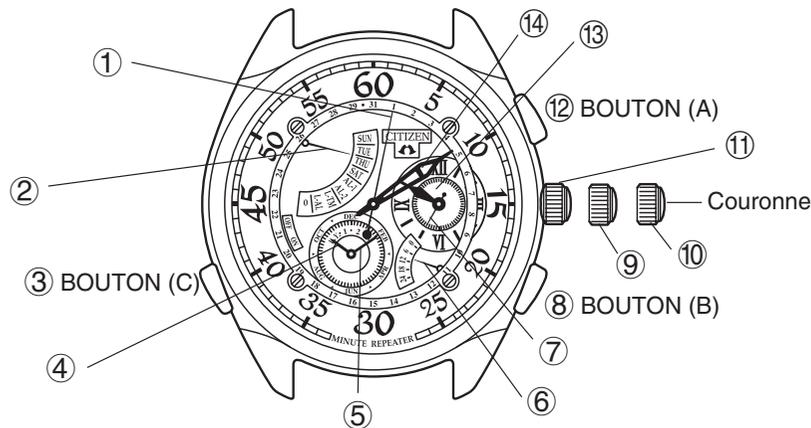
(Exemple) Si le signal horaire retarde d'une minute, avancez la montre secondaire d'une minute.

Port de la montre

Si le bracelet de la montre est trop serré, il peut être difficile d'entendre les sons de la montre.

Laissez un doigt d'espace entre la montre et le bras pour mieux entendre les sons.

3. ELÉMENTS ET FONCTIONS



REMARQUE: Cette montre indique le nombre d'années depuis la dernière année bissextile.

REMARQUE: L'aiguille AM/PM sert à distinguer le matin de l'après-midi.

Elle ne peut pas être utilisée pour l'indication de l'heure sur 24 heures.

• L'aspect peut être différent selon le modèle.

①	Trotteuse de la montre secondaire • Aiguille du jour • Aiguille ON/OFF de l'avertisseur	⑦	Petite trotteuse de la montre principale
②	• Aiguille du jour de la semaine • Aiguille de mode	⑧	BOUTON (B) • Réglage année/mois • Mode Affichage de l'année/mois
③	BOUTON (C) • Commutation de mode • Réglage du jour de la semaine	⑨	• Position 1 ^{er} cran • Réglage du calendrier
④	Aiguille des heures de la montre secondaire • Aiguille des heures de l'heure locale • Aiguille des heures de l'avertisseur • Aiguille de l'année	⑩	Position 2 ^e cran Réglage de l'heure
⑤	Aiguille des minutes de la montre secondaire • Aiguille des minutes de l'heure locale • Aiguille des minutes de l'avertisseur • Aiguille du mois	⑪	Position normale
⑥	Aiguille AM/PM	⑫	BOUTON (A) • Signal horaire (Répétiteur) • Réglage du jour • Avertisseur ON/OFF
		⑬	Aiguille des heures de la montre principale
		⑭	Aiguille des minutes de la montre principale

Fonctions des boutons

Couronne	Mode	Bouton (A)	Bouton (B)	Bouton (C)	Rotation de la couronne
Position normale	Affichage normal	* Signal horaire (Répétiteur)	* Affichage du calendrier	Commutation de mode * Contrôle de la position initiale des aiguilles de la montre	—
	Affichage du calendrier	Vers l'affichage normal	Vers l'affichage normal	Vers l'affichage normal	—
	Réglage de l'avertisseur 1	* Contrôle du son (OFF) Annulation de l'avertisseur (ON)	Réglage de l'avertisseur	Commutation de mode * Contrôle de la position initiale des aiguilles de la montre	—
	Réglage de l'avertisseur 2	Commutateur ON/OFF Contrôle du son	Réglage de l'avertisseur	Commutation de mode * Contrôle de la position initiale des aiguilles de la montre	—
	Réglage de l'heure locale	—	Réglage de l'heure locale	Commutation de mode * Contrôle de la position initiale des aiguilles de la montre	—

Couronne	Mode	Bouton (A)	Bouton (B)	Bouton (C)	Rotation de la couronne
Position normale	Réglage de l'avertisseur de l'heure locale	Commutateur ON/OFF Contrôle du son	Réglage de l'avertisseur de l'heure locale	Commutation de mode * Contrôle de la position initiale des aiguilles de la montre	—
	Réglage des secondes	Réglage des secondes	—	Commutation de mode * Contrôle de la position initiale des aiguilles de la montre	—
Position 1^{er} cran	(Réglage du calendrier)	Réglage du jour	Réglage du mois lors d'une année bissextile	Réglage du jour de la semaine	—
Position 2^e cran	(Réglage de l'heure)	Réglage des secondes de la montre secondaire	Réglage de l'heure et des minutes de la montre secondaire	—	Réglage des heures et des minutes de la montre principale

* Maintenez enfoncé.

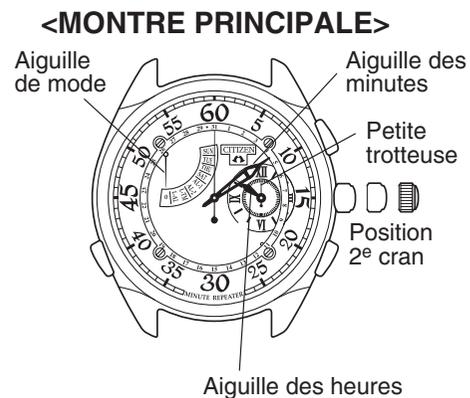
Fonctions des aiguilles

Couronne	Mode	Heures, minutes, secondes de la montre principale	Heures, minutes de la montre secondaire	Aiguille AM/PM	Aiguille du jour	Aiguille de mode
Position normale	Mode normal	Heures, minutes, secondes de la montre principale	Heures, minutes de l'heure locale	Heure locale AM/PM	(Montre principale) Jour	(Montre principale) Jour de la semaine
	Affichage du calendrier	Heures, minutes, secondes de la montre principale	(Montre principale) Année, mois	—	(Montre principale) Jour	(Montre principale) Jour de la semaine
	Réglage de l'avertisseur 1	Heures, minutes, secondes de la montre principale	Heures, minutes de l'avertisseur	Avertisseur AM/PM	ON	AL-1
		Heures, minutes, secondes de la montre principale	(Montre principale) Année, mois	(Montre principale) AM/PM	OFF	AL-1
	Réglage de l'avertisseur 2	Heures, minutes, secondes de la montre principale	Heures, minutes de l'avertisseur	Avertisseur AM/PM	ON/OFF	AL-2

Couronne	Mode	Heures, minutes, secondes de la montre principale	Heures, minutes de la montre secondaire	Aiguille AM/PM	Aiguille du jour	Aiguille de mode
Position normale	Réglage de l'heure locale	Heures, minutes, secondes de la montre principale	Heures, minutes de l'heure locale	Heure locale AM/PM	(à 12 heures)	L-TM
	Réglage de l'avertisseur local	Heures, minutes, secondes de la montre principale	Heures, minutes de l'avertisseur de l'heure locale	Avertisseur AM/PM	ON/OFF	L-AL
	Réglage des secondes	Heures, minutes, secondes de la montre principale	(Montre principale) Heures, minutes	(Montre principale) AM/PM	(Montre principale) Secondes	0
Premier cran	Réglage du calendrier	Heures, minutes, secondes de la montre principale	Année, mois	—	(Montre principale) Jour	(Montre principale) Jour de la semaine
Deuxième cran	Réglage de l'heure	Heures, minutes, secondes de la montre principale	(Montre secondaire) Heures, minutes	(Montre secondaire) AM/PM	(Montre principale) Secondes	0

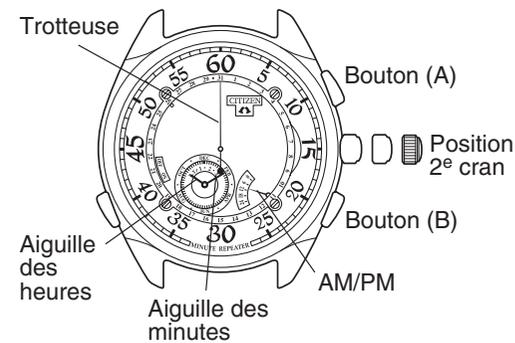
4. RÉGLAGE DE L'HEURE

Lorsque vous réglez l'heure, il est essentiel de régler la montre principale et la montre secondaire sur la même heure. Si l'heure de la montre principale et celle de la montre secondaire ne coïncident pas, le répétiteur ne fonctionnera pas correctement.



- (1) Tirez la couronne jusqu'au 2^e cran lorsque la petite trotteuse est à la position 0 (12 heures) et s'arrête.
* Lorsque la couronne est tirée jusqu'au deuxième cran, l'aiguille de mode se positionne sur "0". A ce moment, l'aiguille du jour devient la trotteuse de la montre secondaire et se positionne à "0" (12 heures) puis s'arrête.
- (2) Tournez la couronne pour régler la montre principale sur l'heure actuelle.

<MONTRE SECONDAIRE>



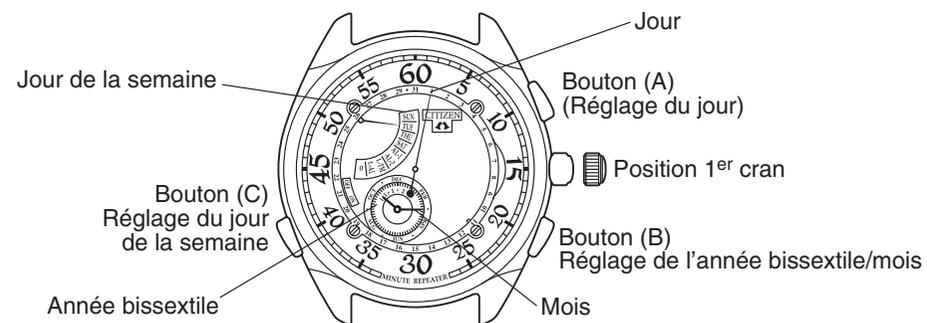
- (3) Appuyez sur le bouton (B) pour régler l'heure de la montre secondaire.
* A chaque pression du bouton (B), l'heure avance d'une minute. Appuyez sur le bouton (B) et maintenez-le enfoncé pour avancer rapidement l'aiguille des heures et celle des minutes.
- REMARQUE :**
Les aiguilles des heures et des minutes de la montre secondaire fonctionnent en synchronisme avec l'aiguille AM/PM. Observez l'aiguille AM/PM lorsque vous réglez l'heure de la montre secondaire pour vous assurer que le réglage est correct.
- (4) Si la trotteuse de la montre secondaire ne se positionne pas sur "0 sec", appuyez sur le bouton (A) pour l'aligner sur cette position.
Appuyez sur le bouton (A) pour avancer la trotteuse par incréments d'une seconde.

Appuyez sur le bouton (A) et maintenez-le enfoncé pour faire avancer rapidement la trotteuse.

- (5) Remettez la couronne en position normale à l'heure souhaitée pour mettre la montre en marche. A ce moment, la trotteuse de la montre secondaire revient à sa fonction normale et indique le jour.

L'aiguille de mode indique le jour de la semaine et les aiguilles des heures et des minutes de la montre secondaire reviennent à l'heure locale.

5. RÉGLAGE DU CALENDRIER



- (1)** Tirez la couronne jusqu'au premier cran.

A ce moment, les aiguilles des heures et des minutes de l'heure locale servent à indiquer l'année et le mois.

- * Les aiguilles du calendrier avancent d'un incrément à chaque pression du bouton (A) ou (B).

Appuyez sur le bouton (A) ou (B) et maintenez la pression pour avancer rapidement les aiguilles du calendrier.

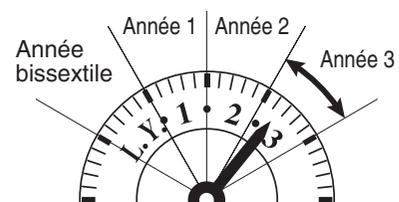
(2) <Réglage du jour>

- Appuyez sur le bouton (A) pour régler la date.

(3) <Réglage de l'année/mois>

- Vérifiez le nombre d'années écoulées depuis la dernière année bissextile (voir ci-dessous).
- Appuyez sur le bouton (B) pour régler l'année et le mois. L'année fonctionne en synchronisme avec l'aiguille du mois.

★ Interprétation de l'indication de l'année



L'année bissextile et les années suivant l'année bissextile sont indiquées dans le tableau suivant. Lorsque l'aiguille de l'année est à la position ● → 3 ← ● par exemple, cela signifie que trois ans se sont écoulés depuis la dernière année bissextile.

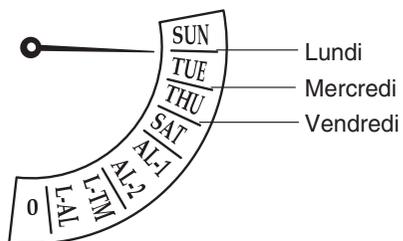
★ Indication des années

2004	Année bissextile	2008	Année bissextile	2012	Année bissextile
05	Année 1	09	Année 1	13	Année 1
06	Année 2	10	Année 2	14	Année 2
07	Année 3	11	Année 3	15	Année 3

(4) <Réglage du jour de la semaine>

- Appuyez sur le bouton (C) pour régler le jour de la semaine.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton (C) l'aiguille avance d'un jour à la fois. Il n'est pas possible d'avancer plus rapidement l'aiguille du jour.

★ Interprétation de l'indication du jour de la semaine



Les lignes entre les jours de la semaine représentent les jours non indiqués. Par exemple, la ligne entre “Sun” et “Tue” représente “Lundi”, etc.

(5) Remettez la couronne en position normale en l'enfonçant complètement lorsque les réglages sont terminés.

* Le calendrier ne fonctionnera pas correctement si la couronne reste au 1^{er} cran.

Calendrier sans réglage

Ce calendrier indique correctement les mois sans qu'il soit nécessaire de les réajuster en fin de mois, même les années bissextiles.

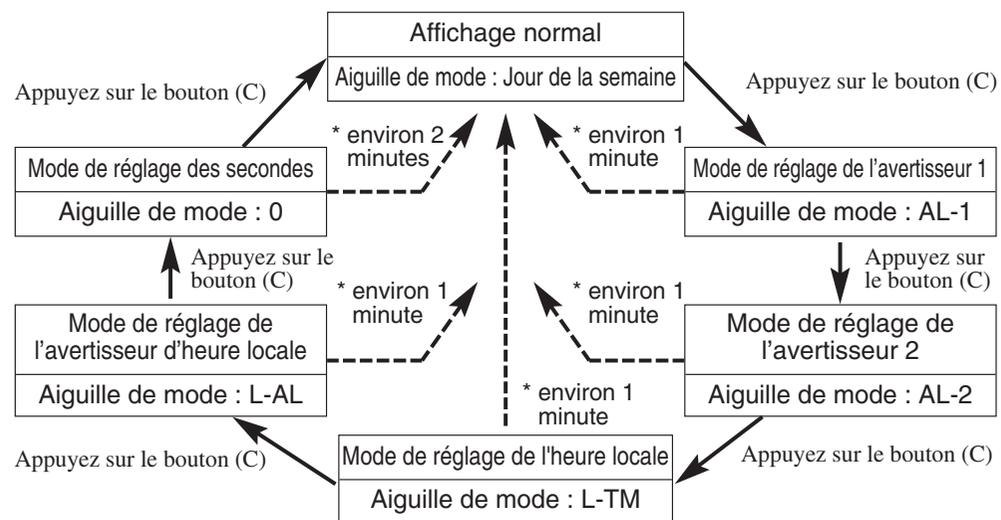
Exemple :

Fin de mois : 11/30 → 12/1 Réglage automatique

Année bissextile : 2/29 (Année bissextile) → 3/1 Réglage automatique
2/28 → 3/1 Réglage automatique

* Le réglage du jour de la semaine ne change pas à ce moment.

6. COMMUTATION DE MODES

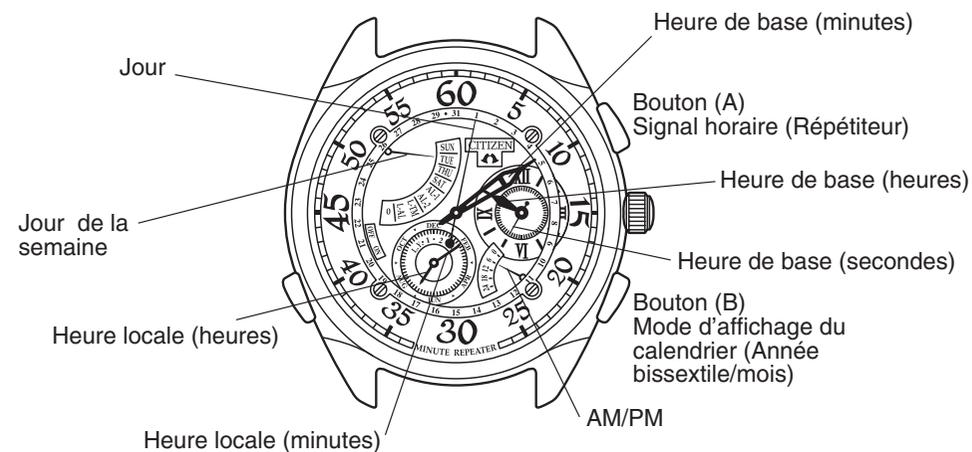


*1 La montre revient automatiquement à l'affichage normal.

7. AFFICHAGE NORMAL

L'heure normale est indiquée de la façon suivante.

Exemple : Heure de base : 10:09:00/1/Mardi
Heure locale AM 7:09

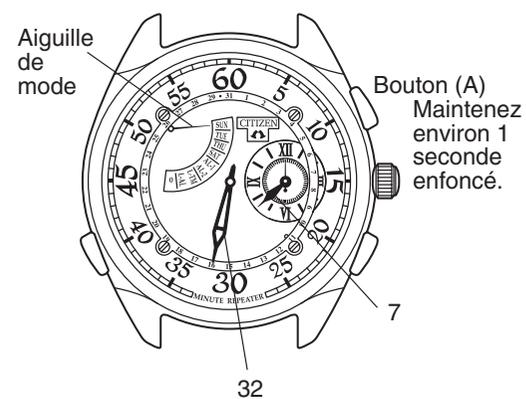


Appuyez sur le bouton (A) pour faire retentir le signal horaire (voir “1. Signal horaire (Répétiteur)”).

Appuyez sur le bouton (B) pour afficher le calendrier (voir “2. Affichage du calendrier”).

1. Signal horaire (Répétiteur)

Le signal horaire permet de savoir l'heure simplement en écoutant les sons émis par la montre.



• Couronne en position normale

* L'aiguille de mode doit indiquer l'affichage (normal) du jour de la semaine pour que la fonction agisse.

(1) Appuyez plus d'une seconde sur le bouton (A) pour activer le signal horaire. Le signal horaire (répétiteur) fonctionne dans le système de 12 heures seulement.

(Exemple)

Si vous faites retentir le signal horaire à 7:32.

- 1) Indication des heures :** Un son aigu chaque seconde pour indiquer chaque heure (7 fois = 7 heures).
 - 2) Indication des quarts d'heure :** Un son aigu et un son grave chaque seconde ($1/4$ d'heure \times 2 = 30 minutes).
 - 3) Indication des minutes :** Un son grave chaque seconde (2 fois = 2 minutes).
- En écoutant les différents sons, vous savez immédiatement qu'il est 7:32.
* Appuyez sur un bouton lorsque le signal horaire retentit pour l'arrêter.

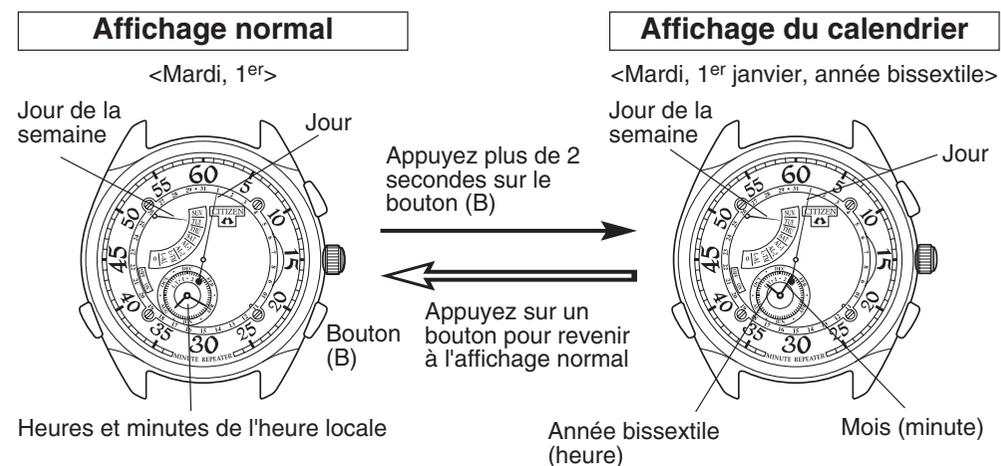
REMARQUE :

- Le signal horaire ne peut pas être activé lorsque le calendrier est affiché.
- Si l'heure indiquée sur la montre et l'heure indiquée par le signal horaire ne concordent pas c'est que l'heure n'est pas réglée correctement. Voir "4. RÉGLAGE DE L'HEURE".

2. Affichage du calendrier

Le calendrier indique le jour et le jour de la semaine.

Il est possible d'indiquer le mois et l'année (par rapport à l'année bissextile) à l'aide du bouton (B).



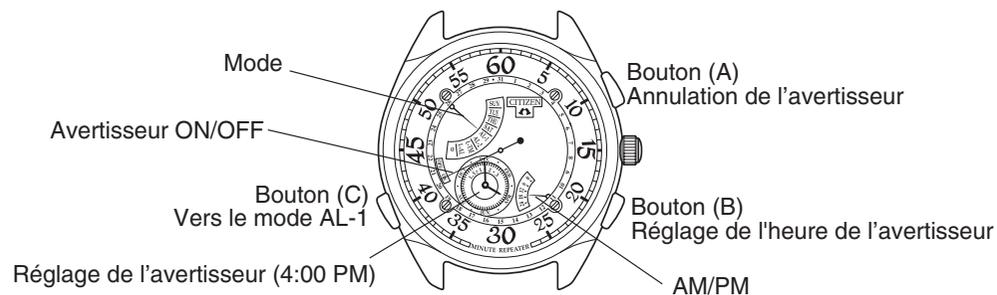
- Couronne en position normale
- Appuyez au moins 2 secondes sur le bouton (B) pour que les aiguilles des heures et minutes de l'heure locale indiquent l'année bissextile et le mois.

8. AVERTISSEUR 1 (AL-1)

Avertisseur 1 Cet avertisseur permet de spécifier rapidement et facilement une heure précise de rappel. L'avertisseur retentit à l'heure spécifiée puis le réglage de cet avertisseur est annulé.

Réglage de l'avertisseur 1

- L'avertisseur peut être réglé par incréments d'une minute.
- Le matin ou l'après-midi est spécifié par l'aiguille AM/PM.
- Les aiguilles des heures et minutes de l'avertisseur et l'aiguille AM/PM fonctionnent en synchronisme.
- Appuyez une fois sur le bouton (B) pour faire avancer les aiguilles de l'avertisseur par incréments d'une minute.
Appuyez sur le bouton (B) et maintenez la pression pour changer plus rapidement de réglage.



*** Couronne en position normale
(Exemple)**

Pour régler l'avertisseur sur 4:00 PM de l'après-midi du même jour

- (1) Appuyez sur le bouton (C) pour mettre l'aiguille de mode sur la position AL-1. A ce moment, les aiguilles des heures et des minutes de l'heure locale servent à indiquer les heures et les minutes de l'heure actuelle.
 - (2) Appuyez sur le bouton (B) et réglez l'avertisseur sur 4:00 PM. Vérifiez toujours que l'aiguille AM/PM indique bien le réglage approprié.
- * Lorsque vous appuyez sur le bouton (B), l'aiguille ON/OFF de l'avertisseur indique l'état de marche (ON).

REMARQUE :

Si l'avertisseur est réglé entre 12:00 et 12:30 AM, l'aiguille de l'avertisseur oscillera dans les 2 sens en un arc de 30 minutes puis s'arrêtera à l'heure spécifiée. Ceci est normal et ne signifie pas que la montre est défectueuse.

(3) Appuyez 5 fois sur le bouton (C) lorsque le réglage est terminé. L'aiguille de mode revient alors à l'affichage du jour de la semaine (affichage normal).

[A propos de l'avertisseur 1]

L'avertisseur 1 retentit pendant 10 secondes lorsque l'heure spécifiée est atteinte. Appuyez sur un bouton quelconque pour arrêter le son lorsqu'il retentit.

★ Annulation du réglage de l'avertisseur

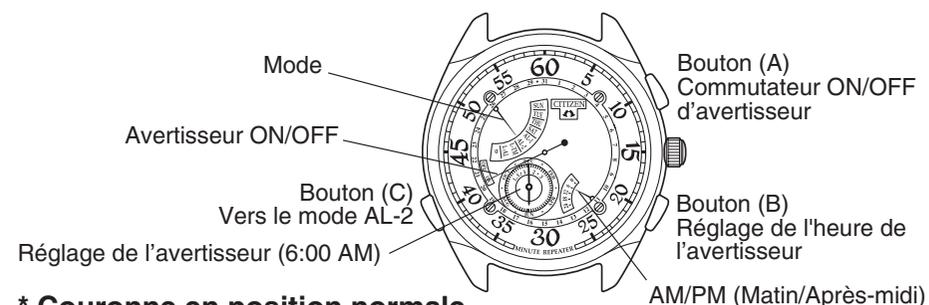
- Appuyez sur le bouton (A) en mode d'avertisseur 1 pour désactiver (OFF) l'avertisseur.
- * A ce moment, l'heure actuelle réapparaît à la place de l'heure spécifiée comme avertisseur.
- * Si vous ne touchez aucun bouton pendant 1 minute, la montre reviendra automatiquement du mode d'avertisseur 1 (AL-1) à l'affichage normal.

9. AVERTISSEUR 2 (AL-2)

Avertisseur 2 (Avertisseur quotidien) Cet avertisseur retentit chaque jour à la même heure.

Réglage de l'avertisseur quotidien (Avertisseur 2)

- L'avertisseur peut être réglé par incréments d'une minute.
- Le matin ou l'après-midi est spécifié avec l'aiguille AM/PM.
- Les aiguilles des heures et minutes de l'avertisseur et l'aiguille AM/PM fonctionnent en synchronisme.
- Appuyez une fois sur le bouton (B) pour avancer les aiguilles d'une minute à la fois. Maintenez le bouton (B) enfoncé pour avancer plus rapidement.



*** Couronne en position normale
(Exemple)**

Si vous voulez régler l'avertisseur sur 6:00 AM, chaque jour

- (1) Appuyez sur le bouton (C) pour mettre l'aiguille de mode en position AL-2. A ce moment, les aiguilles de l'heure locale servent à indiquer les heures et minutes de l'avertisseur et l'aiguille du jour sert à activer (ON)/désactiver (OFF) l'avertisseur.
 - (2) Appuyez sur le bouton (B) et réglez l'avertisseur sur 6:00 AM. Vérifiez toujours l'aiguille AM/PM pour vous assurer que le réglage est correct.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton (B), l'aiguille ON/OFF de l'avertisseur se met en position de marche (ON).

REMARQUE :

Si l'avertisseur est réglé entre 12:00 et 12:30 AM, l'aiguille de l'avertisseur oscillera dans les 2 sens en un arc de 30 minutes puis s'arrêtera à l'heure spécifiée. Ceci est normal et ne signifie pas que la montre est défectueuse.

(3) Appuyez 4 fois sur le bouton (C) lorsque le réglage est terminé. L'aiguille de mode revient alors à l'affichage de l'heure normale.

[A propos de l'avertisseur quotidien (AL-2)]

Selon l'heure du jour où l'avertisseur a été réglé, l'avertisseur retentit de trois manières différentes.

- **Son rafraîchissant** ... de 4:00 à 11:59 AM (signal de 14 secondes)
- **Son vibrant** ... de 12:00 (midi) 5:59 PM (signal de 15 secondes)
- **Son relaxant** ... de 6:00 PM à 3:59 AM (signal de 16 secondes)

Appuyez sur un bouton quelconque pour arrêter le son de l'avertisseur.

★ Annulation du réglage de l'avertisseur

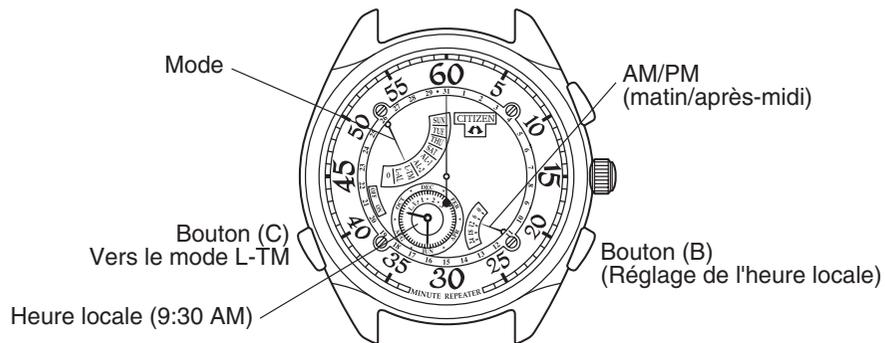
Appuyez sur le bouton (A) en mode AL-2 pour désactiver l'avertisseur (OFF).

* Si vous ne touchez aucun bouton pendant 1 minute, la montre reviendra automatiquement à l'affichage normal.

10. HEURE LOCALE (L-TM)

Réglage de l'heure locale

- Les réglages peuvent être faits par incréments de 30 minutes.
- Les aiguilles des heures et des minutes de l'heure locale et l'aiguille AM/PM fonctionnent en synchronisme.
- Appuyez sur le bouton (B) pour avancer l'heure par incréments de 30 minutes. Maintenez le bouton (B) enfoncé pour avancer plus rapidement l'heure.



* Couronne en position normale
(Exemple)

Si vous voulez synchroniser l'heure actuelle à Tokyo (5:30 PM) sur l'heure locale (actuelle) à Paris (9:30 AM).

- (1) Appuyez sur le bouton (C) pour mettre l'aiguille de mode en position L-TM. A ce moment, l'aiguille du jour se positionne sur le 31 (12:00 PM).
- (2) Appuyez sur le bouton (B) pour régler l'heure locale sur 9:30 AM. Vérifiez toujours l'aiguille AM/PM pour vous assurer que le réglage est correct.

REMARQUE :

Si l'heure locale est réglée entre 12:00 et 12:30 AM, les aiguilles de l'heure oscilleront dans les 2 sens en un arc de 30 minutes puis s'arrêteront à l'heure spécifiée.

Ceci est normal et ne signifie pas que la montre est défectueuse.

(3) Appuyez 3 fois sur le bouton (C) lorsque le réglage est terminé pour faire revenir l'aiguille de mode à la position du mode (normal) du jour.

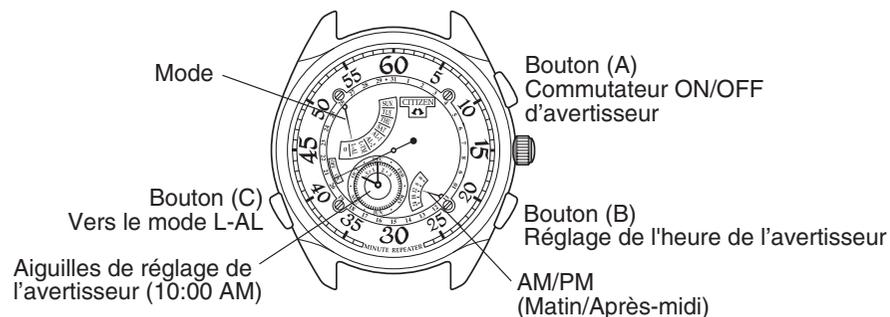
* Si vous ne touchez aucun bouton pendant 1 minute, la montre reviendra automatiquement à l'affichage normal.

11. AVERTISSEUR D'HEURE LOCALE (L-AL)

Avertisseur d'heure locale (L-AL) Cet avertisseur retentit chaque jour à l'heure spécifiée.

Réglage de l'avertisseur de l'heure locale

- L'avertisseur peut être réglé par incréments d'une minute.
- Le matin ou l'après-midi est spécifié par l'aiguille AM/PM.
- Les aiguilles des heures et minutes de l'avertisseur et l'aiguille AM/PM fonctionnent en synchronisme.
- Appuyez une fois sur le bouton (B) pour avancer les aiguilles par incréments d'une minute. Maintenez le bouton (B) enfoncé pour avancer plus rapidement.



* Couronne en position normale

(Exemple)

Si vous voulez régler l'avertisseur sur 10:00 AM, heure de Paris.

- (1) Appuyez sur le bouton (C) pour mettre l'aiguille de mode en position L-AL. A ce moment, les aiguilles de l'heure locale servent à indiquer les heures et minutes de l'avertisseur et l'aiguille du jour sert à activer (ON)/désactiver (OFF) l'avertisseur.
- (2) Appuyez sur le bouton (B) pour régler l'avertisseur sur 10:00 AM. Vérifiez toujours l'aiguille AM/PM pour vous assurer que le réglage est correct.

- Lorsque vous appuyez sur le bouton (B), l'aiguille ON/OFF de l'avertisseur se met en position de marche (ON).

REMARQUE :

Si l'avertisseur est réglé entre 12:00 et 12:30 AM, l'aiguille de l'avertisseur oscillera dans les 2 sens en un arc de 30 minutes puis s'arrêtera à l'heure spécifiée. Ceci est normal et ne signifie pas que la montre est défectueuse.

- (3) Appuyez 2 fois sur le bouton (C) lorsque le réglage est terminé. L'aiguille de mode revient alors à la position du mode (normal) du jour.

[A propos de l'avertisseur de l'heure locale]

L'avertisseur d'heure locale retentit à l'heure spécifiée pendant 16 secondes.

- * Appuyez sur un bouton pour arrêter le son de l'avertisseur.

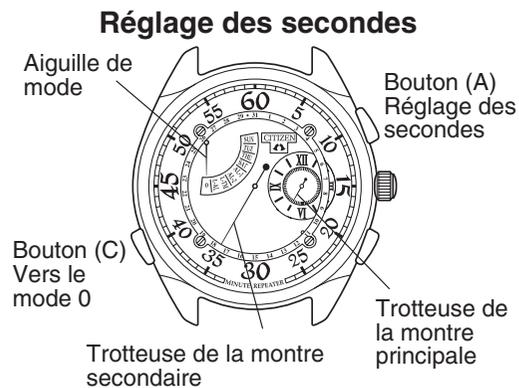
★ Annulation du réglage de l'avertisseur

Appuyez sur le bouton (A) en mode L-AL pour désactiver l'avertisseur (OFF).

- * Si vous ne touchez aucun bouton pendant 1 minute, la montre reviendra automatiquement à l'affichage normal.

12. RÉGLAGE DES SECONDES

Reportez-vous à “Réglage des secondes” ci-dessous pour le détail du réglage.



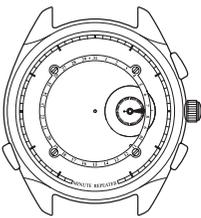
• Couronne en position normale

Pour synchroniser les trotteuses des montres principale et secondaire.

- (1) Appuyez sur le bouton (C) pour passer au mode “0”. L’aiguille du jour sert de trotteuse pour la montre secondaire.
- (2) Appuyez une fois sur le bouton (A) lorsque le signal horaire retentit pour synchroniser les deux trotteuses comme indiqué sur le tableau suivant.

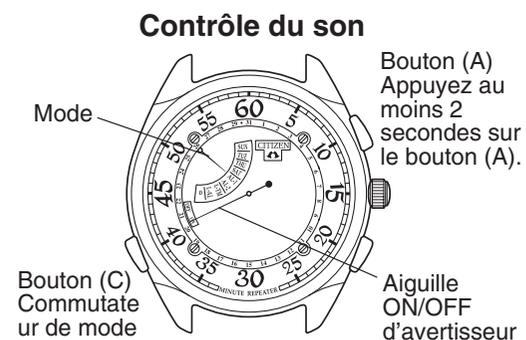
(3) Appuyez sur le bouton (C) lorsque le réglage est terminé pour revenir à l’affichage normal. (L’aiguille de mode indique le mode de jour.)

* Si vous ne touchez aucun bouton pendant 2 minutes, la montre reviendra automatiquement à l’affichage normal.

	Position de la trotteuse	
	MONTRE PRINCIPALE (Trotteuse)	MONTRE SECONDAIRE (trotteuse)
0-29 SEC	 <p>La trotteuse s'arrête. Elle se met à bouger lorsque la trotteuse de la montre secondaire atteint la même position.</p>	 <p>La trotteuse avance jusqu'à la position 0 et se met à bouger. L'aiguille des minutes avance d'une minute.</p>
30-59 SEC	 <p>La trotteuse revient à la position 0 et se met à bouger.</p>	 <p>La trotteuse avance jusqu'à la position 0 et se met à bouger. L'aiguille des minutes avance d'une minute.</p>

13. CONTRÔLE DU SON

Contrôle du son Cette fonction sert à vérifier le son des avertisseurs dans les modes Avertisseur 1, Avertisseur 2 et Avertisseur d'heure locale.



• Couronne en position normale

- (1) Appuyez sur le bouton (C) pour mettre l'aiguille de mode dans le mode d'avertisseur que vous voulez contrôler (Avertisseur 1, Avertisseur 2, Avertisseur d'heure locale).
- (2) Appuyez plus de 2 secondes sur le bouton (A) pour contrôler le son.

REMARQUE :

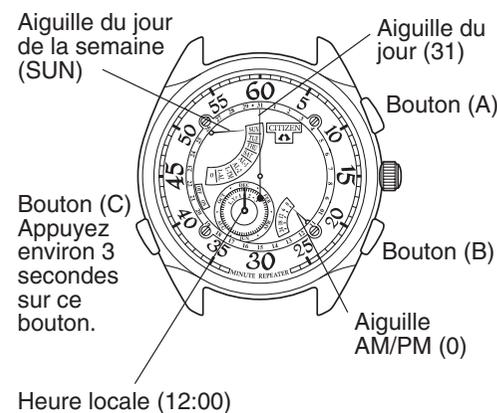
- L'avertisseur 1 retentit seulement lorsque l'aiguille ON/OFF est en position OFF.
- Avertisseur 2 : Lorsque l'avertisseur d'heure locale est réglé sur ON ou OFF, appuyez plus de 2 secondes sur le bouton (A) pour contrôler le son. Il faut faire attention à ce moment parce que le réglage du commutateur d'avertisseur d'heure locale change aussi.

14. CONTRÔLE INITIAL

Positionnement des aiguilles de la montre

... Cette fonction permet de vérifier et de s'assurer de la position de chaque aiguille de la montre.

Contrôle de la position des aiguilles de la montre



• Couronne en position normale

* Cette fonction peut être utilisée quelle que soit la position de l'aiguille de mode.

- (1) Appuyez plus de 3 secondes sur le bouton (C) pour faire avancer les aiguilles aux positions suivantes (positions initiales).

Aiguille du jour : 31

Aiguille du jour de la semaine : SUN

Heure locale : 12:00

Aiguille AM/PM : 0

Si les aiguilles ne se mettent pas aux positions indiquées ci-dessus, voir "15. RÉGLAGE INITIAL".

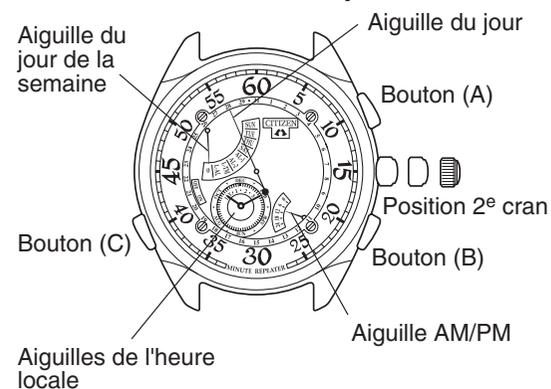
Si vous ne touchez aucun bouton pendant 20 secondes environ, la montre reviendra automatiquement à l'affichage normal. Sinon, appuyez simplement sur un bouton pour revenir à l'affichage normal.

15. RÉGLAGE INITIAL

Si le calendrier, l'heure locale ou les diverses fonctions d'avertisseur de la montre n'opèrent pas correctement, effectuez les opérations suivantes.

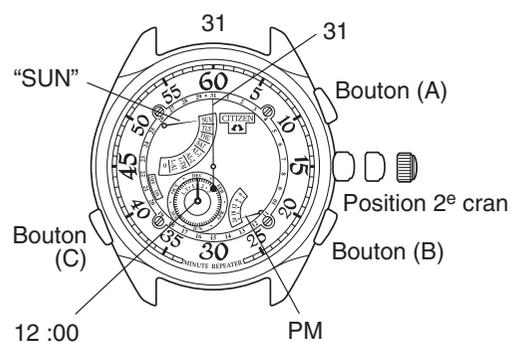
* La pile doit être neuve lorsque vous effectuez ces opérations.

<Initialisation complète>



- (1) Tirez la couronne jusqu'au 2^e cran (indication de l'aiguille de mode : 0).
- (2) Appuyez plus de 2 secondes sur tous les boutons à la fois.
- (3) Relâchez tous les boutons pour remettre les aiguilles de la montre à leur position initiale. Un bip confirme la fin de l'initialisation.

<Initialisation>



• Couronne en position 2^e cran

- (1) Appuyez sur le bouton (A) pour positionner l'aiguille du jour sur "31" (12 heures).
- (2) Appuyez sur le bouton (B) pour mettre l'aiguille de l'heure locale en position 12 heures et l'aiguille AM/PM en position "PM".
- (3) Appuyez sur le bouton (C) pour régler l'aiguille du jour sur "SUN". L'aiguille du jour peut ne pas s'aligner précisément sur le repère SUN. Ceci n'a aucune influence négative sur le fonctionnement de la montre.

Réglez l'aiguille du jour de la semaine sur "SUN" même si l'aiguille semble être positionnée correctement.

- (4) Remettez la couronne en position normale pour terminer le réglage.

L'aiguille AM/PM se mettra automatiquement en position "AM".

- Après avoir mis les aiguilles dans leur position initiale, reportez-vous à la section 4 du mode d'emploi "RÉGLAGE DE L'HEURE" pour régler les aiguilles de la montre sur l'heure correcte. Reportez-vous ensuite à la section 5, "RÉGLAGE DU CALENDRIER" et réglez le calendrier sur la date correcte.

16. VÉRIFICATION DU MOUVEMENT DES AIGUILLES

1. Avance rapide de l'aiguille du jour dans le sens horaire



- Si l'aiguille du jour avance rapidement dans le sens horaire c'est que le "réglage de l'heure" entre la montre principale et la montre secondaire n'a pas été effectué correctement. Voir "4. RÉGLAGE DE L'HEURE" pour le détail. (Indication d'avertissement de réglage incomplet des heures)

2. Avance rapide de l'aiguille du jour dans le sens antihoraire



- Si l'aiguille du jour avance rapidement dans le sens antihoraire c'est que le "réglage initial" n'a pas été effectué correctement. Voir "15. RÉGLAGE INITIAL" pour le détail. (Indication d'avertissement de réglage initial incomplet)

17. PRÉCAUTIONS

AVERTISSEMENT: Résistance à l'eau

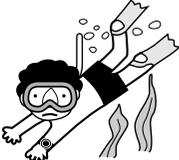
Il existe différents types de montre étanche, comme le montre le tableau ci-dessous.

L'unité "bar" est environ égale à 1 atmosphère.

* WATER RESIST (ANT) xx bar peut aussi être indiqué à la place de W.R. xx bar.

Indication		Spécifications
Cadran	Boîtier (arrière)	
WATER RESIST ou pas d'indication	WATER RESIST (ANT)	Résiste à 3 atmosphères
WR 50 ou WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à 5 atmosphères
WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à 10/20 atmosphères

Pour utiliser correctement une montre dans les limites de sa conception, contrôler le niveau de résistance à l'eau de la montre, comme indiqué sur le cadran et le boîtier, et consulter le tableau.

Exemples d'emploi				
				
Exposition mineure à l'eau (toilette, pluie, etc.)	Exposition modérée à l'eau (lavage, cuisine, natation, etc.)	Sports nautiques (plongée sous-marine)	Plongée sous-marine autonome (avec bouteilles d'air)	Opération de la couronne ou des boutons avec humidité visible
OUI	NON	NON	NON	NON
OUI	OUI	NON	NON	NON
OUI	OUI	OUI	NON	NON

AVERTISSEMENT: Résistance à l'eau

- Etanchéité pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition mineure à l'eau. Vous pouvez la garder quand vous vous lavez le visage; mais elle n'est pas conçue pour l'usage sous l'eau.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition à l'eau modérée. Vous pouvez la garder pour nager, mais elle n'est pas conçue pour l'usage de la plongée sous-marine.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères): ce type de montre peut être utilisé pour la plongée sous-marine; mais elle n'est pas conçue pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

ATTENTION

- Utilisez bien la montre avec la couronne enfoncée (position normale). Si votre montre a une couronne à vis, serrez bien la couronne.
- NE PAS utiliser la couronne ou des boutons avec des mains mouillées ou lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait pénétrer dans la montre et compromettre son étanchéité.
- Si la montre est utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce par la suite et essuyez-la avec un chiffon sec.
- Si de l'humidité pénètre dans la montre, ou si l'intérieur du verre est embué et ne s'éclaircit pas même après une journée, déposer immédiatement la montre chez votre revendeur ou au Centre de service Citizen pour réparation.
Si vous laissez la montre en l'état, de la corrosion pourrait se former à l'intérieur.

- Si de l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, boutons, etc.) pourraient se détacher.

ATTENTION: Maintenez la montre propre.

- Si de la poussière ou de la saleté reste déposée entre le boîtier et la couronne, le retrait de celle-ci pourra être difficile. Tournez de temps à autre la couronne lorsqu'elle est en position normale afin de détacher la poussière et la saleté et éliminez-les avec une brosse.
- La poussière et la saleté ont tendance à se déposer dans les espaces à l'arrière du boîtier ou du bracelet. Elles peuvent ainsi provoquer de la corrosion et tacher les vêtements. Nettoyez votre montre de temps à autre.

Entretien de la montre

- Utiliser un chiffon doux pour éliminer la saleté, la sueur et l'eau du boîtier et du verre.
- Utiliser un chiffon doux et sec pour éliminer la sueur et la saleté du bracelet en cuir.
- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau savonneuse douce. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal. Si votre montre n'est pas étanche, confier l'entretien à votre revendeur.

REMARQUE: Eviter l'emploi de solvants (diluants, benzine, etc.), ils pourraient abîmer la finition.

AVERTISSEMENT: Manipulation de la pile

- Conserver la pile hors de portée des petits enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

ATTENTION: Remplacement de la pile

- Déposer la montre chez votre revendeur ou dans un Centre de service Citizen pour le remplacement de la pile.
- Remplacer la pile lorsque celle-ci arrive en fin d'autonomie. Une pile usée laissée dans la montre risque de fuir, et de l'endommager.

ATTENTION: Environnement de fonctionnement

- Utiliser la montre à l'intérieur de la plage de températures de fonctionnement spécifiée dans le mode d'emploi.
L'emploi de la montre à des températures en dehors de cette plage peut entraîner une détérioration des fonctions ou même un arrêt de la montre.
- NE PAS exposer la montre en plein soleil, cela correspondrait à un sauna pour la montre, et pourrait entraîner une brûlure de la peau.
- NE PAS laisser la montre à un endroit où elle sera exposée à une température élevée, par exemple dans la boîte à gants ou sur le tableau de bord d'une voiture. Cela pourrait se traduire par une détérioration de la montre, telle que déformation des pièces en plastique.
- NE PAS poser la montre près d'un aimant.
Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est placée près d'un article de santé

magnétique, tel que collier magnétique, ou du verrou magnétique de la porte d'un réfrigérateur, de l'agrafe d'un sac à main ou d'un écouteur de téléphone mobile. Dans ce cas, éloignez la montre de l'aimant et remettez-la à l'heure.

- NE PAS placer la montre près d'un appareil électroménager produisant de l'électricité statique.

Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est exposée à une forte électricité statique, celle émise par un écran de télévision par exemple.

- NE PAS soumettre la montre à des chocs violents, une chute sur un plancher dur par exemple.
- Eviter d'utiliser la montre dans un environnement où elle pourrait être exposée à des produits chimiques ou gaz corrosifs.

Si des solvants, tels que diluant et benzine, ou des substances contenant des solvants, viennent au contact de la montre, cela peut provoquer une décoloration, la fonte, la fissuration, etc. Si la montre est mise au contact du mercure d'un thermomètre, le boîtier, le bracelet ou d'autres pièces pourront être décolorés.

Contrôle périodique

Votre montre doit être vérifiée tous les deux ou trois ans, non seulement par mesure de sécurité mais aussi pour lui assurer un fonctionnement à long terme.

Afin d'assurer à votre montre une étanchéité permanente, la garniture d'étanchéité doit être remplacée régulièrement. Au besoin, les autres pièces constitutives de la montre doivent être inspectées et remplacées.

Exigez que le remplacement soit effectué à l'aide de pièces Citizen d'origine.

18. FICHE TECHNIQUE

1. **Modèle** : 6765/6766

2. **Type** : Montre analogique multiaiguilles au quartz

3. **Fréquence d'oscillation du quartz** : 32 768 hertz

4. **Précision** : ± 20 secondes par mois à température normale, de $+5^{\circ}\text{C}$ à $+35^{\circ}\text{C}$

5. **Plage de température effective** : -10°C à $+60^{\circ}\text{C}$

6. **Autres fonctions**

• **Calendrier (indiqué par les aiguilles)**

Jour de la semaine, jour (affichage normal) : Indication du mois et de l'année par commutation d'un bouton

Réglage automatique de l'année bissextile/fin du mois

• **Avertisseur 1** : L'avertisseur retentit une fois à l'heure spécifiée (Le réglage est annulé)

• **Avertisseur 2** : L'avertisseur retentit chaque jour à l'heure spécifiée (avertisseur quotidien)

• **Heure locale** : Heures, minutes, Indication AM/PM, réglages par incréments de 30 minutes

• **Avertisseur de l'heure locale** : L'avertisseur retentit chaque jour à l'heure spécifiée (heure locale)

Les avertisseurs 1, 2 et d'heure locale peuvent tous être réglés par incréments d'une minute.

• **Signal horaire (Répétiteur)** : Deux signaux différents sont utilisés pour indiquer les heures, les quarts d'heure et les minutes de l'heure actuelle.

• **Contrôle du son** : Vérification du son des avertisseurs 1 et 2 et de l'heure locale

• **Divers** : Indication d'avertissement de réglages incomplets de l'heure
Indication d'avertissement de réglages initiaux incomplets

7. **Pile** : Une pile à l'oxyde d'argent No. 280-44 (SR927W)

8. **Autonomie de la pile**

Environ 2 ans avec l'avertisseur 1 (10 secondes) : une fois par semaine

Environ 2 ans avec l'avertisseur 2 (16 secondes) : une fois par jour

Avertisseur d'heure locale (15 secondes) : une fois par semaine

Signal horaire (17 secondes) : une fois par jour

L'autonomie de la pile dépend de la fréquence d'utilisation de l'avertisseur.

* Les spécifications peuvent être changées sans préavis.